****

**Talaaga tusia a le tagata faasaoina**

*E ngā mana e ngā reo, tēnā koutou kia ora tātou.*

*E mihi ana ki te hunga i puta oraiti i ngā tāwharau o te kāwanatanga me ngā whare o te whakapono.*

*Nei rā he huarahi hei whakaarotanga mā koutou, ki te tuku kōrero a-tuhi rānei ki mua ki te aroaro o te Ratonga Wheako Mōrehu*

*Māna anō te runga rawa koutou e manaaki e tiaki.*

*E faatalofa atu ma le agaga maualalo ma le ava e tatau ai.*

*Matou te fia faailoa tagata faasaoina mai nofoaga na vaaia ai e le malo ma faalapotopotoga tau talitonuga faaleagaga.*

*O le avanoa lea e tuuina mai ai se faamatalaga tusitusia i le Survivor Experiences Service o tulaga na e aafia ai.*

*Talosia o taitaiina ma tausia oe e le Atua o foafoaga.*

**Faamatalaina o le tusi lenei**

Ua saunia e le Survivor Experiences Service le tusi lenei e fesoasoani i au tusitusiga o fia fai e tusa ma sauaga na e aafia ai a o vaaia oe i nofoaga a le malo po o faalapotopotoga tau talitonuga faaleagaga.

O lou i ai i le “nofoaga e vaavaai ai oe” o lona uiga ua faamatuu atu le matafaioi i le Malo po o se faalapotopotoga tau talitonuga faaleagaga e tausi ma vaai ai oe. E aofia ai ma le:

* tausia e matua tausi
* nofoaga e vaaia ma puipuia ai
* nofoaga mo tupulaga o taofia i lalo o le tulafono
* nofoaga mo tamaiti
* falemai o le mafaufau
* tolauapiga faalesoifua maloloina
* nofoaga mo manaoga faapitoa
* aoga ma aoga amata
* vaaia i nofoaga tau talitonuga faaleagaga
* ae e lē faapea e gata ai i ituaiga faalapotopotoga nei.

E iai le maliega i le itulau 6 e tatau ona e sainia e mafai ai ona matou faaaoga faamatalaga na e faasoa mai. E iai le pepa e amata atu i le Itulau 7 e mafai ona e tusia ai faamatalaga e faatatau i lou tagata ma tulaga na e aafia ai.

***Faamolemole faatumu le talaaga tusia pe afai ua uma na e faasoa mai i sauaga na e maua ai i se faatalanoaga patino ma se Faamasino mai le Survivor Experiences Service.***

**Faamatalaga e uiga i le Survivor Experiences Service**

O le Survivor Experiences Service o se nofoaga saogalemu, e lagolagosua, e tausia agatapuia mo tagata faasaoina mai le sauaina e tagata o tausia i latou e faasoa mai ai i tulaga na aafia ai. E mafai ona tuufaatasi lagona faaalia o tagata faasaoina ina ia maua ai se malamalamaaga loloto o sauaga i nofoaga a le malo o vaaia ai ma auala e taofia ai. E ono faasino tagata faasaoina i isi auaunaga, i luga o tulaga na latou faasoa mai ai.

E maua nisi faamatalaga i le Upegatafailagi a le Auaunaga <https://survivorexperiences.govt.nz>, po o le telefoni vili fua Service Contact Centre i le 0800 456 090 mai le 8.30am i le 4.30pm Aso Gafua i le Aso Faraile. Valaau mai i le 1800 456 032 pe afai o e vili mai Ausetalia mai le 8.30am i le 4.30pm (taimi Niu Sila) Aso Gafua i le Aso Faraile.

**A o le i faatumua le tusi faamatala lenei**

Na e faafesootai mai i le Ofisa Tutotonu Tau Fesootaiga ma fai lau lesitala o se tagata faaasaoina a o le i avatua ia te oe le tusi faamatala lea. O se tulaga e mautinoa lelei ai o lo o e maua le fesoasoani talafeagai mo lou soifua manuia ma ua faatulagaina lelei. E mafai ona maua atu se tali mai le Ofisa Tutotonu Tau Fesootaiga e tusa ma le tuuina mai o se faamatalaga tusia ma isi lagolagosua, po o le ofoina atu o le lagolagosua i soo se taimi o faagasolo ai lea faamoemoe.

**Malamalama i faiga e tali ai fesili o faamauina i le tusi faamatala**

E iai fesili o le tusi faamatala e taitaiina ai le faiga e tusitusi ai faamatalaga na e aafia ai. E lē faalagolago i ai sau tala pe afai e te lē manao e faaaoga fesili nei – tau lava na o lou tusitusi o mea e te fia faailoa mai. E pule lava oe i le telē po o le laitiiti o sau faamatalaga e fai.

E aogā lou mafaufau muamua i lau tala o le a fai, a o le i amata tusi tulaga na e aafia ai, o vaega tonu e tāua lava e te faasoa mai ai, ma faatulaga lelei le faagasologa mai o au faamatalaga.

E aogā e malamalama ai le Auaunaga i tulaga na e aafia ai pe a mafai ona e faia se tala i lou soifuaga a o le i vaaia oe, o le vaitaimi na vaaia ai, ma lou soifuaga i tua mai o le vaaia o oe. E ono mafai ona e tau aofia ai aafiaga o le sauaina o oe, faapea le afaina ai o lou aiga, tagata, ma tu ma agaifanua. E fia iloa po o ā vaega ua e manatu ua tatau ona suia ina ia puipuia ma taofia ai le toe tupu o le sauaina o tagata o vaaia i le lumanai. O le vaega sili ona fia iloa e le Auaunaga o tulaga e te ono auai ai i se faiga e toe faasa‘o ai, na faapeī Lea tulaga mo oe, ma e faapeī foliga o faiga e toe faasa‘o ai ua e manatu e tatau ona fai ai.

**Lagolagosua mo oe**

E lē o natia ia i matou na o le toa e mafai ona faasoa mai tulaga faapenei, ma e avatu le faamalo ma le faafetai mo le faasoa mai i le Auaunaga o tulaga na e aafia ai. E tausisia ma le faaeteete agatapuia o faamatalaga e te faailoa mai ma le ava e tatau ai. Na o le aufaigaluega Survivor Experiences Service e mafai ona vaai ai mo le fia faagaioia o galuega.

O le a matou taumafai ia e maua le lagolagosua o e moomia a o tau mafaufau ma tusitusi sauaga na e aafia ai a o vaaia oe.

Matou te fautuaina le iai o se isi lua te faatasi a o e mafaufau i sau tala e tusi, taimi o tusi ai tulaga na e aafia ai, ma/po o le tuanai ai ona tusia o lau tala. O tagata nei e mafai ona lagolagoina oe:

* aiga, se uo, tama po o se tina matua, po o se isi e te faatuatuaina
* o lau faufautua, fomai o le mafaufau po o se sui ua lesitalaina e iai tomai ma agavaa tau soifua maloloina o le mafaufau
* se faalapotopotoga tumaoti mo tagata Māori/Pasifika
* faufautua tau soifua manuia po o se isi o le aufaigaluega a le Survivor Experiences Service.

E maua isi lagolagosua e fesoasoani e tusi lau talaaga tusia. E uunaia lou talanoa mai po o ā ituaiga lagolagosua eseese o maua, mo se faataitaiga:

* fesoasoani a o e tomanatu i sau tala o le a fai
* fesoasoani i le tusiga o lau tala po o se isi na te tusia lau tala
* maua se isi lua te faatasitasi a o tusitusi lau tala i mea na e aafia ai.

E eseese lava tulaga e aafia ai tagata mai lea taimi i lea taimi pe a toe mafaufau i taimi na afaina ai po o afaina ai i le taimi nei. Mo se faataitaiga, e ono faitau vaiaso po o masina talu ona uma ona faia o lau tala tusia ua e faalogoina ai ua lē maua se moe lelei, ua lē mafai na faagalo mea na tutupu, loto mafatia, po o le atuatuvale. Faamolemole faafesootai mai pe afai o se tulaga lea ua e maua ai tatou te talanoa ai i nisi ituaiga lagolagosua mo oe.

Faamolemole faafesootai mai le Ofisa Tutotonu Tau Fesootaiga pe afai o moomia se lagolagosua i le 0800 456 090 between 8.30am i le 4.30pm Aso Gafua i le Aso Faraile. Valaau mai i le 1800 456 032 pe afai o e vili mai Ausetalia mai le 8.30am i le 4.30pm (taimi Niu Sila) Aso Gafua i le Aso Faraile. E maua foi isi faamatalaga i la matou upegatafailagi: <https://survivorexperiences.govt.nz>.

***Faamolemole vili le 111 po o se auaunaga tulaga maloloina o le mafaufau, i soo se taimi ua e matuai mafatia tele ai po o moomia vave ai se fesoasoani.***

**O tulaga e faaaoga i ai faamatalaga o tusia i le tusi faamatala**

E iai le maliega i le itulau 6 e tatau ona e sainia e mafai ai ona matou faaaoga faamatalaga na e faasoa mai ina ia fua i ai galuega a le Auaunaga.

E aveese lou igoa ma isi faamatalaga e faatatau ia te oe e lē mafai ai ona iloa oe, pe afai ua tuuina mai i le Auaunaga lau faatagana e faaaoga ai faamatalaga na e faasoa mai ai. E aveese foi ma igoa o isi tagata na e ta‘ua i lau tala tusia.

E ono faaaoga faamatalaga na e tuuina mai mo tulaga nei, e pei o le:

* Faamalosiau i isi tagata faasaoina e faasoa mai tulaga na aafia ai a o vaaia i latou
* E iloa ai vaega autu po o faalapotopotoga e ono lipotia e le Auaunaga
* Faia se aotelega o tulaga na aafia ai tagata faasaoina ma faamaumauga faafuainumera
* E siitia ai le silafia i tulaga na aafia ai tagata faasaoina
* E saunia ai se lipoti e tuuina atu i le Malo
* E lipotia ai sauaga ma tagata o faia sauaga i le Ofisa o Leoleo

**Auala e faatumu ai le tusi faamatala**

E mafai ona faatumu le tusi faamatala i auala nei:

* i luga o lau komepiuta, po o le
* lolomi i se laupepa ma faaaoga se peni e tusitusi ai.

E mafai na e saini ma e tago e lolomi lou igoa po o le faaaoga o le masini faakomepiuta e tusi ai.

**Auala e lafo mai ai le tusi faamatala**

A uma na e tusia atoa lau tusi faamatala ma saini le maliega tusia ona lafo fua mai lea i le pusa meli i le Auaunaga po o le imeli.

**Imeli**

Faamau le tusi faamatala ma le maliega tusia i lau komepiuta ma imeli mai i le: [MyAccount@survivorexperiences.govt.nz](mailto:MyAccount@survivorexperiences.govt.nz). Matou te imeli atu e faamaonia le maua ai o lau tusi faamatala. Afai e le i maua atu se tali i totonu o le 3 aso faigaluega, faamolemole faafesootai mai le Ofisa Tutotonu Tau Fesootaiga i le 0800 456 090 mai le 8.30am ma le 4.30pm. Valaau mai i le 1800 456 032 pe afai o e vili mai Ausetalia mai le 8.30am i le 4.30pm (taimi Niu Sila) Aso Gafua i le Aso Faraile.

**Lafo Fua mai i le Pusa Meli**

Lafo mai i le pusa meli lau tusi faamatala ua uma na fai ma le maliega tusia e faaaoga ai le teutusi ua uma na totogi na avatu faatasi ma lau Tusi Faamatala Tusia.

Afai e te manao i se faamaoniga ua matou maua lau tusi faamatala tusia, faamolemole faailoa mai se tuatusi e lafo atu ai se faamaoniga ma e maua atu se tali i totonu o le 10 aso faigaluega.

O la‘u tuatusi: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

E mafai foi ona tuu i lau sui lagolagosua lau tusi faamatala na te momolia mai, ma e aofia ai sui o le aufaigaluega o le Auaunaga.

**Faamatalaga tusitusia a le tagata faasaoina – Maliega Tusia**

A close up of a logo

Description automatically generated

Faamolemole faitau ma le faaeteete faamatalaga o tusia i le itulau lenei.

Afai ua e malamalama ma talia faamatalaga uma

faamolemole saini, lolomi pe tusi lou igoa i le faaiuga o le itulau.

E moomia ona matou faamautinoa se maliega mai ia te oe e faaaoga ai faamatalaga na e faasoa mai. E tāua lou malamalama i le tulaga tonu lava o moomia ai lau maliega. Faamolemole faafesootai mai pe afai o iai se fesili i le le Auaunaga vili fua 0800 456 090 po o le imeli [contact@survivorexperiences.govt.nz](mailto:contact@survivorexperiences.govt.nz). Valaau mai i le 1800 456 032 pe afai o e vili mai Ausetalia mai le 8.30am i le 4.30pm (taimi Niu Sila) Aso Gafua i le Aso Faraile.

1. Ua ou malamalama e mafai ona ou filifili e faia atoa se faamatalaga tusia i tulaga na ou aafia ai a o vaaia a‘u.
2. Na tuuina mai le tele o faamatalaga ma le taimi e mafai ai ona ou mafaufau pe faamata ou te manao pea e faasoa tulaga na ou aafia ai.
3. Ua ou malamalama e lē faamalosia ona ou faia pe tali se fesili po o fesili uma i le tusi faamatala. Afai ou te manao ai, e mafai ona ou faia se faamatalaga tusia e iloa ai e le Auaunaga le mea na tupu.
4. Ua ou malamalama e mafai ona suia lo‘u mafaufau e tusa ma le faasoa ai o tulaga na sauaina ai ma faamatalaga e tuuina atu i le Auaunaga i le telefoni po o le imeli.
5. Ua ou malamalama o faamatalaga i le tusi faamatala lenei o le a teu malu, ma na o le aufaigaluega a le Survivor Experiences Service e faataga ona maua mo le faagaioia o galuega.
6. Ua ou malie i le Auaunaga e faaaoga faamatalaga e faatatau ia te a‘u ma tulaga na ou aafia ai.
7. Ua ou malamalama e lē faasalalauina faamatalaga e patino ia te a‘u, ma o le a taumafai le Auaunaga ia mautinoa e lē mafai lava ona iloa a‘u e se isi mai faamatalaga o faitau ai.
8. Ua ou malamalama i tulaga e tausisia ai agatapuia o la‘u faatalanoaga patino e le Auaunaga seia uma ona siitia i Faamaumauga Tuai a le Malo e pulea ai tagata e mafai ona maua.
9. Ua ou malamalama o faamatalaga ou te tusia i le tusi faamatala lenei e lē faalauaiteleina, ma na o le fa lava vaega e tuusaunoa ai:
10. Pe afai ou te tuuina atu faamatalaga mai la‘u faamatalaga tusia i se isi tagata. E aofia ai le faasoa mai o soo se faamatalaga tusia po o le talatalanoa po o le tusitusi faatasi ma se isi.
11. Afai ou te faia se faamatalaga tusia i se aafiaga ogaoga i le soifua maloloina ma le saogalemu o a‘u lava po o se isi tagata, o le a faailoa atu e le Auaunaga i se isi (e pei o auaunaga tulaga tau soifua maloloina o le mafaufau po o le Ofisa o Leoleo).
12. Afai ou te faia se faamatalaga tusia i se soligatulafono matautia faifai pea po o faamoemoe e fia faataunuu, ona faailoa lea e le Auaunaga i le Ofisa o Leoleo.
13. Pe afai ua faatonuina e se Faamasinoga le SES e faailoa faamatalaga. O le a tuuina atu e le Auaunaga na o faamatalaga e tatau ai, e tusa ma tuutuuga na faatonuina ai.

E avea lou tusia o lou igoa ma le aso i lalo ifo ua faailoa mai ai ua e malamalama ma ua e talia faamatalaga o le maliega tusia.

Igoa: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Aso:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Faamatalaga tau fesootaiga (e pei o se imeli po o se numera telefoni pe afai o maua):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A close up of a logo

Description automatically generated

Faaaoga le itulau lenei e faamatala ai lou soifuaga ma tulaga na e aafia ai.

E mafai na e faaaoga fesili e taitaiina ai le faiga o lau tala po o le faaaoga itulau soloatoa i le faaiuga o le tusi faamatala lenei.

E pule lava oe i le faiga e tusi ai ma faamatalaga e tusi ai.

**Faamatalaga tusia a le tagata faasaoina – tulaga na e aafia ai**

E aogā e malamalama ai le Auaunaga i tulaga na e aafia ai pe a mafai ona e faamatala mai lou soifuaga a o le i vaaia oe, o le vaitaimi na vaaia ai oe, ma lou soifuaga i tua mai o le vaaia o oe. E ono mafai ona aofia ai aafiaga o le sauaina o oe faapea le afaina ai o lou aiga, ma tagata. E leai se afaina pe afai e te lē o manatua le aso tonu ma le taimi na tupu ai.

E fia iloa po o ā vaega ua e manatu ua tatau ona suia ina ia puipuia ma taofia ai le toe tupu o le sauaina o tagata o vaaia.

O le vaega sili ona fia iloa e le Auaunaga o tulaga e te ono auai ai i se faiga e toe faasa‘o ai, na faapeī lea tulaga mo oe, ma e faapeī foliga o faiga e toe faasa‘o ai ua e manatu e tatau ona fai ai.

O fesili i lalo ifo ua na o se taiala e fesoasoani e tali ai fesili. E lē faalagolago i ai sau tala pe afai e te lē manao e faaaoga fesili nei – tau lava na o lou tusitusi o mea e te fia faailoa mai. E pule lava oe i le telē po o le laitiiti o sau faamatalaga e fai.

**1) O le ā sou faamatalaina o lou soifuaga a o e laitiiti?**

Mo se faataitaiga, e mafai na fai sau tala i le nofoaga na e ola mai ai, o lou aiga, lau aoga, o au uo, ma tulaga o lou soifua maloloina.

**2) Aisea na tuuina atu ai oe i se nofoaga e vaaia ai oe**

Mo se faataitaiga, o le ā sou iloa pe aisea na vaaia ai oe? Faamata na vaaia oe i tulaga tutusa ma isi pe tai tutusa ma mafuaaga na vaaia ai isi tagata? Faamata na sa‘o le mafuaaga na vaaia ai oe i le vaitaimi lea? Faamata ua suia ou manatu i le faagasologa mai o mea na tutupu, ma afai o lea, e faapefea?

**3) O le ā le mea na tupu ia te oe a o vaaia oe?**

E mafai ona e faamatala mai sauaga faasaga ia te oe a o vaaia oe? O fea (le faalapotopotoga) na sauaina ai oe? O le ā le vaitaimi na sauaina ai oe? Na faapefea ona amata? O le fia ai lea o ou tausaga? E silia ma le faatasi na tupu ai? O le ā le mea na tupu ia te oe? Na sauaina ma isi na vaaia faatasi ma oe? E mafai na telē pe itiiti foi se faamatalaga e te faia.

**4) O ai na sauaina oe?**

E mafai na e ta‘u mai le tagata na sauaina oe, pe a e manao ai. Na faapefea ona e iloa i latou nei? O fea na tou masani mai ai? O le ā le matafaioi a le tagata lea (aufaigaluega nofoaga mo tamaiti, fomai o le mafaufau i le falemai, faifeau, isi tagata o nonofo i nofoaga nei)? E lē faamalosia lou faailoa mai o tagata nei, e tuu atu i lou faitalia le ta‘u mai o latou igoa.

**5) O ā aafiaga o le sauaina o oe a o vaaia oe?**

Mo se faataitaiga, e mafai ona e faamatala mai aafiaga o sauaga a o vaaia oe i le taimi na tupu ai, faasolo mai lava i le taimi nei. E mafai ona e faamatala mai aafiaga o sauaga a o vaaia oe i lou aiga, tagata, tu ma agaifanua, faasolo mai lava i le taimi nei. Na iai mea na aogā e te gafatia ai aafiaga o sauaga, pe na faafaigofie ai ona e tauaveina tulaga faigata?

**6) Na iloa e se isi?**

Mo se faataitaiga, na iloa e se tasi lou pologa ai i le sauaina o oe, i le taimi na tupu ai po o le uma ai? Na e mafaia ona e faailoa i se isi sauaga nei? O ai na e faailoa i ai, o le ā se mea na fai e le tagata lea? O se tagata po o se isi mai se faalapotopotoga. Na e fia ta‘ua i se isi ae e lē mafai pe na taofi oe mai lou faailoa i se isi? Na iloa e se isi lou pologa ai i le sauaina o oe, e ui lava e leai sau tala na fai i ai?

**Na faapefea se faiga sa tatau ai ona puipuia oe mai le sauaina?**

Mo se faataitaiga, o ai se tagata ua e manatu na leai ma sana mea na fai e puipuia ai oe mai le sauaina? E mafai ona faasino i se tagata, o se faalapotopotoga, o se taiala faavae po o faiga e faatino ai galuega, po o se mea e le i faia ae sa tatau ona fai. O ā tulaga sa tatau ona faia e puipuia ai oe i le taimi lava lea?

**8) O le ā sou manatu ai i le lumanai?**

Faamolemole faasoa soo se manatu e te talitonu e tatau ona fai e puipuia ai isi tagata mai le sauaina i le lumanai. Faamolemole faasoa mai foi sou manatu i auala e suia ai le vaaiga o tamaiti, tupulaga laiti ma tagata matutua e lamatia gofie i Niu Sila.

**9) Toe faasa‘o**

Na e faia se talosaga mo se taui (e pei o se taui tupe, faufautua) mai se matagaluega a le malo, faalapotopotoga tau talitonuga faaleagaga, po o se pulega tumaoti e tusa ma le sauaina o oe a o vaaia oe? Afai e leai, o ā mafuaaga ua e manatu ai e leai? Na e maua se fesoasoani mai se loia, lagolagosua malosi po o isi tagata faasaoina? O le ā sou lagona i le faagasologa o le faiga o se talosaga? O le ā, pe afai e iai lava se mea e tatau ai, e mafai ona toe faasa‘o ai mea na tutupu ia te oe (se faaleleiga)?

**10) E te manao e iloa e le Ofisa o Leoleo?**

Afai e le o iloa e le Ofisa o Leoleo le tulaga lea, e mafai e le Survivors Experiences Service ona fesoasoani atu e faasino sa‘o oe i le Ofisa o Leoleo mo se suesuega pe afai e te manao ai.

O le a suesue e le Ofisa o Leoleo mataupu na faasino sa‘o atu i le pulega e tusa ma sauaga ma e fesootai sa‘o atu e tusa ma a latou suesuega.

E mafai na e vili mai Niu Sila i le 0800 456 090 mai le 8.30am i le 4.30pm Aso Gafua i le Aso Faraile pe a e fia talanoa i le faiga o faasino sa‘o ai lau mataupu po o le valaau mai Ausetalia i le 1800 456 032 8.30am i le 4.30pm (taimi Niu Sila) Aso Gafua i le Aso Faraile.

**11) E iai se isi mea o e fia faailoa mai?**

Faaaoga itulau fou e faailoa mai ai nisi mea ua e manatu ai. Afai e te le i faaaoga fesili e tusi ai tulaga na e aafia ai, e mafai ona e faaaoga **itulau soloatoa i lalo ifo** e tusi ai tulaga na e aafia ai i soo se faiga e te manao ai.

E iai foi isi auala e mafai ona e faasoa mai ai tulaga na e aafia ai. Mo se faataitaiga, e mafai na fatu sau solo, tusi se ata, pe lafo mai se video (e faaaoga ai gagana mo tagata logonoa).

Faafetai mo le faasoa mai o tulaga na e aafia ai. E talia ma le faafetai le faasoa mai o tulaga faigata na e aafia ai ma le Survivors Experiences Service.